

## ■上映番組スケジュール

上映時間 Schedule	上映番組 Program	
	平日	土・日・祝日 春休み・夏休み・冬休み・GW
9:00 ~ 9:30	沖縄めぐり星	ワク・ドキ! 探検☆大宇宙
9:45 ~ 10:15	ロイと仲間の大航海 または学習番組	沖縄めぐり星
10:30 ~ 11:00	沖縄めぐり星 または学習番組	ロイと仲間の大航海
11:15 ~ 11:45	ジャーニー・トゥ・スターズ	ジャーニー・トゥ・スターズ
12:00 ~ 12:30	沖縄めぐり星	沖縄めぐり星
12:45 ~ 13:15	ロイと仲間の大航海	特別上映番組
13:30 ~ 14:00	特別上映番組	ロイと仲間の大航海
14:15 ~ 14:45	ジャーニー・トゥ・スターズ	特別上映番組
15:00 ~ 15:30	沖縄めぐり星	沖縄めぐり星
15:45 ~ 16:15	特別上映番組	特別上映番組
16:30 ~ 17:00	沖縄めぐり星	沖縄めぐり星
※17:15 ~ 17:45	特別上映番組	特別上映番組
※18:00 ~ 18:30	沖縄めぐり星	沖縄めぐり星

※通常期(10月~2月)は17:15以降の上映はありません。

※□の時間帯は学校団体の予約があった際は学習番組へ変更となります。

※特別番組の上映内容及び最新情報はHPにてご確認ください。

## ■料金

※6歳未満無料/Under 6 years old is free

一般 General		団体(20名以上) 20 or more	
大人 (高校生以上) (high school -Adult)	小人 (小・中学生) (Elementary/ Jr.high)	大人 (高校生以上) (high school -Adult)	小人 (小・中学生) (Elementary/ Jr.high)
¥190	¥0	¥80	¥0

●入館料金の免除について 身体障害者手帳、精神障害者保健福祉手帳または療育手帳を窓口でご提示いただければ入館料金は無料です。

●館内展示ホールを解説員が定時案内致します。ご希望の方は館内スタッフにお尋ね下さい。

## ■開園・閉館時間/Hours of Operation ※休館・休園日:12月第1水曜日とその翌日

期間 Period	8:00	8:30	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30
夏期 Summer 3月~9月 Mar-Sep			公園 Park	沖繩美ら海水族館 Aquarium	海洋文化館 Oceanic Culture Museum				
通常期 Normal 10月~2月 Oct-Feb			公園 Park	沖繩美ら海水族館 Aquarium	海洋文化館 Oceanic Culture Museum				

※沖繩美ら海水族館は閉館1時間前、海洋文化館は30分前に入館締切とさせていただきます。  
Last admission is 30mins before the Oceanic Culture Museum closing time. Only aquarium is 1hour before.

## ■園内地図



お問い合わせ

海洋博公園管理センター

Ocean Expo Park Management Center

〒905-0206 沖縄県国頭郡本部町字石川 424 番地

TEL:0980-48-2741 FAX:0980-48-3339

<http://oki-park.jp/>

17.07.50.000



海洋博公園

# 海洋文化館

Oceanic Culture Museum

広大な海を越えた  
歴史と文化を伝える

# 館内ご案内

## Information

### エントランスホール(1階ホール)

- 1 「海洋文化館のダブルカヌー」  
The Oceanic Culture Museum's Double-hulled Canoe

### 航海ゾーン(3階ロフト)

- 2 「海を渡った人々」  
The people that crossed the ocean
- 3 「ミクロネシアに残る航海術」  
Navigation skills still found in Micronesia
- 4 バンド・デシネ「海の勇者への道」  
The way to becoming a brave seafarer
- 5 バンド・デシネ  
「受け継がれる、聖なる匠の技」  
Inherited sacred craftsman skill
- 6 「カヌーを探る」  
Discovering the canoe

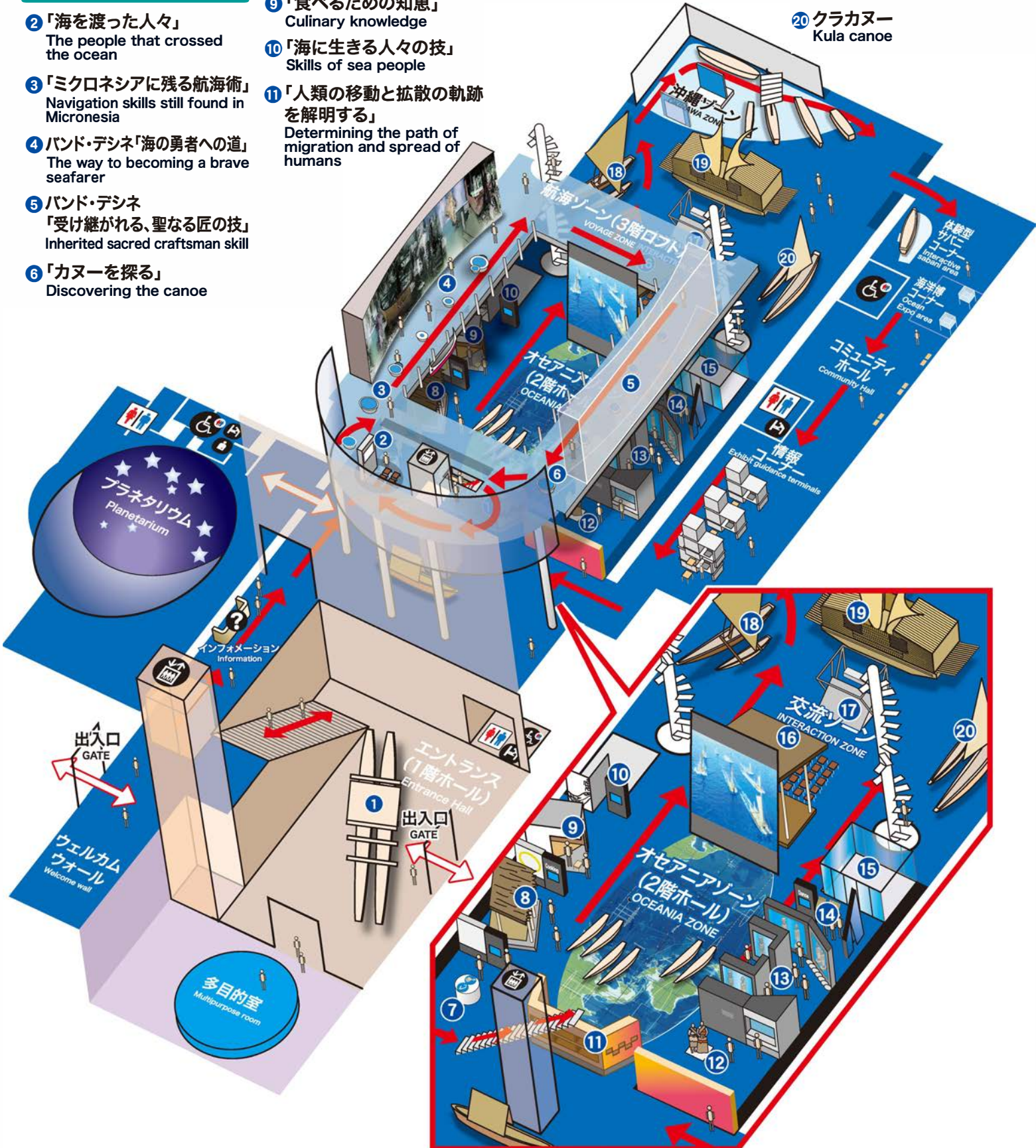
### オセアニアゾーン(2階ホール)

- 7 「太平洋の島々」  
Islands in the Pacific
- 8 島に住むということ  
Living on an island
- 9 「食べるための知恵」  
Culinary knowledge
- 10 「海に生きる人々の技」  
Skills of sea people
- 11 「人類の移動と拡散の軌跡を解明する」  
Determining the path of migration and spread of humans

- 12 「身体を飾る」  
Body adornment
- 13 「受け継がれる世界観」  
Inherited world views
- 14 「音 ことば 動き」  
Sounds, words and body movements
- 15 パフォーミングアーツスタジオ  
Performing arts studio

### 交流ゾーン

- 16 オセアニア交流ステージ  
Oceania interaction stage
- 17 「海が結ぶ交流」  
Interaction connected by the sea
- 18 リエン・ポロワット号  
The Lien Polowat
- 19 ラカトイ  
Lakatoi
- 20 クラカヌー  
Kula canoe



## エントランスホール(1階ホール)



### 〈海洋文化館のダブルカヌー〉

昭和50年に開催された沖縄国際海洋博覧会から展示されているカヌー。このダブルカヌーは歴史資料を基にハーバートカネ氏がデザインしたヒチの人々が復元しました。

### The Oceanic Culture Museum's Double-hulled Canoe

Canoe displayed since the Okinawa International Ocean Exhibition held in 1975

This double canoe was designed by Mr. Herbert Kane, based on historical documents, and was reconstructed by the people of Tahiti.

## 〈航海ゾーン(3階ロフト)〉

航海ゾーンでは、新天地へ向け大航海した人類の移住の経緯について映像で展示。長い期間を経て培い、今なお継承されているミクロネシアの伝統的航海術と造船技術を、国内初30mに及ぶバンドデシネ(続き漫画)にて紹介しています。航海術を学ぶための道具(星座コンパスとスティックチャート)や、航海時の所持品などの展示もあります。

### Voyage Zone

In this zone, images of the history of the settlement of the people who set sail for new land are on display. Traditional navigation techniques and shipbuilding skills developed over time in Micronesia that even now are being handed down from generation to generation, are introduced through methods of Bande dessinée using 30m panels. This type of exhibit is the first of its kind in Japan. In order to learn navigation techniques, tools (star compass, stick charts) and items carried during navigations are also on display.



### ◎海を渡った人々

海を活動の舞台としていた人類の一群は、長い時間をかけて造船技術や航海術を生み出し東の海に向け旅を続け、広く太平洋地域に拡散していきました。その様子をパネルや映像で紹介しします。

### People who sailed across the oceans

A group of people who were familiar with the seas and had developed shipbuilding and navigation skills over time, set sail and continued their journey eastward and spread themselves across the vast Pacific region. Their journeys are introduced through panels and images.

### カヌー大集合

オセオニア各地域の特色あるカヌーの模型を展示したコーナー

### Large canoe collection

This is an exhibition area where models of distinctive canoes from various locations in the Oceanic region are on display.



### 初のバンド・デシネ(続き漫画)展示

「続き漫画」の手法を用いて、それぞれ約30mにもおよぶ壁画で「伝統的航海師になるまで」「伝統的なカヌーづくり」をわかりやすく紹介します。

### The First Bande Dessinée Exhibit

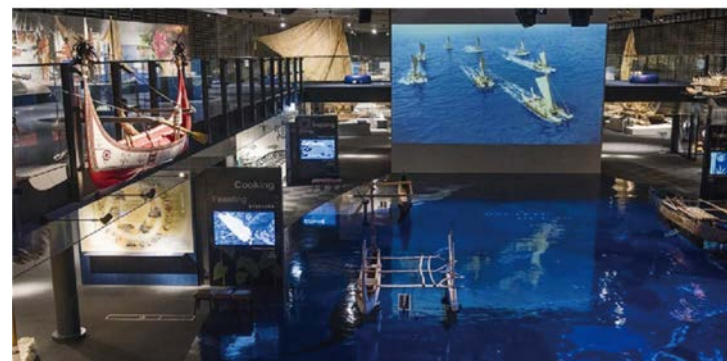
Using the methods of Bande dessinée, murals of approximately 30 meters each introduce "Becoming a Traditional Navigator" and "Making of Traditional Canoes" in an easy way to understand.

## 〈オセアニアゾーン(2階ホール)〉

オセアニアゾーンでは、大海原で繰り広げてきた航海を巡る人々の知恵や勇気を、床地図と大型スクリーンを使ったダイナミックな映像で紹介するほか、住・食・漁労・装い・信仰・音楽や踊りなど、オセアニアの海洋文化について、テーマ別に紹介。体験コーナーも設けています。

### Oceania Zone

With the map on the floor and the large screen showing dynamic visuals, this zone introduces the wisdom and courage of the people who sailed across vast seas as well as the maritime culture of Oceania by themes including housing, food, fishing, clothing, music, dance and religion. There are also areas to experience some of these themes.



展示ホールの30m×15mの吹き抜けの床には、太平洋の地図が広がっており床地図と大型スクリーンのダイナミックな映像で「大海原を渡った人々」を上映します。

On the floors of the open-ceiling exhibition hall which has an area of 30m x 15m, is a map of the Pacific Ocean. People who sailed across vast seas are introduced with the map on the floor and the large screen showing dynamic visuals.

床地図の各所に各地域のカヌーが展示されています。

Regional canoes are on display at each of the areas on the floor map.



### 海洋文化の広がり

住、食、漁労、装い、音楽・踊り、信仰など、オセアニアの暮らしをテーマごとに紹介するコーナー(体験コーナーもあります。)

### The Expansion of the Maritime Culture

There are areas that introduce various themes in the lives of the Oceanic peoples, including housing, food, fishing, clothing, music, dance and religion. (There are also areas to experience some of these themes.)



## 〈交流ゾーン〉

交流ゾーンでは、「海が結んだ交流」を象徴する3つの大型カヌーが展示されています。かつて交易に使用されていたラカトイ、友情を結ぶ交換儀礼に使用されたクラカヌー、そして今なお島民の生活の脚として活躍するミクロネシアの航海カヌー「リエン・ポロワット号」です。

### Interaction Zone

In this zone three large canoes symbolizing Exchange through the Oceans are on display. They are Lakatoi, a boat used for trading, Kula Canoe, which was used in exchange rituals to tie bonds of friendship, and the Lien Polowat, a type of canoe that even now is the main way of transportation for the islanders in the Micronesia.

### リエン・ポロワット号

ミクロネシアに伝わる伝統的カヌー建造技術を用いてポロワット島で建造されました。建造後ポロワット島からグアムまでの800Kmを伝統的航海術(スターナビゲーション)により5日間で実際に航海したカヌーです。



### The Lien Polowat

The canoe was built on Polowat Island using the traditional canoe-building methods handed down over the generations in Micronesia. Upon completion, this canoe made the five-day trip across 800km from Polowat Island to Guam using the traditional star navigation during its maritime journey.



### クラカヌー

クラカヌーは、独特な彫刻と彩色、タカラガイの飾りを施された美しいカヌーです。「クラ」とは、トロブリアンド諸島で行われる貝製の首飾りや腕輪を交換する儀礼のことです。

### Kula Canoe

Kula canoes are beautiful canoes with unique carvings, colors and decorations using cowry shells. The word Kula comes from rituals held in the Trobriand Islands where necklaces and bracelets made of shells are exchanged.

### ラカトイ

バブアニューギニアのポートモレスビー帯に住むモトゥ族が交易に使用した舟。展示のラカトイは、イギリス女王エリザベス2世が1974年にバブアニューギニアを訪問した際につくられた舟と全く同じデザインで復元された貴重なものです。



### Lakatoi

A type of boat used for trading by the Motuan people who inhabit the area of Port Moresby in Papua New Guinea. The Lakatoi canoe on display is a rare reconstruction of the boat that was built when Queen Elizabeth II of England visited Papua New Guinea in 1974.

## 〈沖縄ゾーン〉

沖縄の漁労生活を紹介するゾーン。沖縄の伝統漁具が展示され、伝統的追込み網漁(アギヤー)も映像で観覧できます。今回沖縄県内で60年ぶりに復元された「マチキフニ(マルキンニ)」や「本ハギ」「南洋ハギ」のサバニを実際の製作工程の映像も併せて展示しています。



### Okinawa Zone

This zone introduces the fishing culture of Okinawa. Okinawa's traditional fishing tools are on display. Visitors can view images of the traditional methods of drive in net fishing (called Agiya). Also on exhibit are images of actual construction of Marukinni (Machikifuni) which was restored within Okinawa prefecture for the first time in 60 years, as well as Honhagi-sabani and Nanyohagi-sabani boats.



## 〈コミュニティホール〉

1975年に開催された海洋博覧会に関する資料展示に加え、情報検索端末が設置されています。乗船し写真撮影が出来る「撮影用サバニ」もあります。



### Community Hall

In addition to the materials related to the Ocean Exhibition held in 1975, information search terminals have been installed for your convenience. A Sabani boat that you can get on board for picture-taking is also available.

## プラネタリウムホール Planetarium Hall

**沖縄めちゅら星シリーズ(オリジナル番組)** Okinawa's Chura Bushi (Beautiful Stars) Series (Original Show)  
季節ごとにこのようなラインナップがございます。 A line-up of original shows by season.

### 春めちゅら星



海洋博公園のある本部町から見える春の星空を再現しているほか、沖縄の方言で「ばいがぶす」と呼ばれる星々や「みなみじゅう座」が登場します。また、竹富島に伝わる民話「星砂の由来」をご紹介します。

### Haru-nu Chura Bushi (The Brilliant Stars of Spring)

Together with the recreation of the starlit skies of the springtime in Motobu Town, where the Ocean Expo Park is located, the stars called Paigapusu in the Okinawa language and the Southern Cross will also be on display. There will also be an introduction to The Origins of the Star Sand, a folk tale told on Taketomi Island.

### 夏めちゅら星



海洋博公園のある本部町から見える夏の星空の再現しているほか沖縄の人々に深く関わってきた北極星(にぬふあぶし)と夏の星座について解説します。また、多良間島に伝わる民話「天人女房」をご紹介します。

### Natsu-nu Chura Bushi (The Brilliant Stars of Summer)

Along with the recreation of the starlit skies that can be seen in the summertime from Motobu Town, where the Ocean Expo Park is located, there will be commentaries about the North Star (Ninufa-bushi) that has been a great part in the lives of the people of Okinawa, as well as the constellations seen in the summer. There will also be an introduction to the folk tale of Tarama Island, The Celestial Wife.

### 秋めちゅら星



海洋博公園のある本部町から見える秋の星空を再現しているほか沖縄の方言で「大よちやぶし」と呼ばれる秋の四辺形などの星々が登場します。また、石垣島の民話「月の大男」をご紹介します。

### Aki-nu Chura Bushi (The Brilliant Stars of Autumn)

There will be a recreation of the starlit skies of autumn as seen from Motobu Town, where the Ocean Expo Park is located, there will also be showings of various stars including the quadrilateral stars of autumn, called the Oyochiya-bushi in the Okinawan language. Also introduced will be a folk tale from Ishigaki Island, The Giant Man from the Moon.

### 冬めちゅら星



海洋博公園のある本部町から見える満天の星空を再現しているほか、沖縄の方言で「ぬりかぶし」「ぬりぶし」と呼ばれる「すばる」などの星々が登場します。

また、八重山地方の古謡をもとにした物語「ぬりかぶしゆんた」をご紹介します。

### Fuyu-nu Chura Bushi (The Brilliant Stars of Winter)

With the recreation of the star-filled skies that can be observed from Motobu Town, where the Ocean Expo Park is located, there will also be showings of numerous stars such as the clusters of the Pleiades, called Nurika-bushi or Nuri-bushi in the Okinawan language. Also introduced will be Nurika-bushi Yunta, a story based on an ancient song from the Yaeyama region.

### 新番組

### ロイと仲間の大航海～星に導かれて～



800Km離れたグアム島まで、見習い航海士のロイ(17才)が航海に初挑戦! 祖父に教わった伝統航海術「スターナビゲーション」を使って仲間と一緒に、大航海へ乗り出します。

### Roy and His Friend's Great Voyage

An apprentice navigator, Roy (17 years old), faces to his first voyage to 800km distant Guam Island. He and his crew embark to the epic voyage by drawing fully upon the strength of the traditional technique "Star Navigation", which was taught by his grandfather.

### ジャーニー・トゥ・スターズ



身近な太陽の内部構造や銀河系の恒星たちをめぐめるほか、星の誕生や大爆発などの瞬間を全天周デジタル映像ならではの迫力で体感できます。

### Journey to the Stars

Experience the dynamic digital images displayed on the dome screen showing the inner structures of the Sun and the stars in our Galaxy, the birth of stars and the exciting moment of the Big Bang.

### ワク・ドキ!探検☆大宇宙



小中学生にもわかりやすく星や宇宙について伝える学習番組です!「ガリレオとめぐる太陽系の旅」と「アインシュタインとめぐる銀河系の旅」を2本連続上映します。

### Exciting and Thrilling! Adventures in our Great Outer Space☆

An educational broadcasting that teaches children about the stars and outer space; the contents are fun and easy to understand for elementary school children and junior high school students, too!

There will be two shows of "Journey of the Solar System with Galileo," and "Journey of the Galaxy with Einstein."

### ご観覧のご注意「ワク・ドキ!探検☆大宇宙」

「ジャーニー・トゥ・スターズ」は映像が激しく動きますので、体調の悪い方はご注意ください。  
※上映中は途中入退場できません。

### Notice to Viewers

The images in the shows for Exciting and Thrilling! Adventures in our Great Outer Space☆ and Journey to the Stars have drastic movements. Please take precautions if you are feeling unwell.  
※Do not enter or exit during the show.